Kanselarij

DER NEDERLANDSE ORDEN

Information on the wearing of decorations
the rules

Le port
des décorations
règles et usages

Die Tragebestimmungen
für Orden und
Ehrenzeichen
die Vorschriften

Normas de uso de las
condecoraciones
las reglas

Hoe worden
onderscheidingen
gedragen
de spelregels

Information on the wearing of decorations

Decorations are worn as appropriate and with suitable dress for the occasion. This booklet describes the conventions for wearing decorations, and will help you decide what form of the insignia to wear, depending on the dress code for the occasion and what you are wearing. The rules apply to both men and women.

The illustrations show examples of dress worn on different occasions, as well as different types of decorations.

The protocol for wearing decorations varies from country to country. The Dutch protocol should be observed by anyone wearing decorations in the Netherlands, regardless of their nationality. In other countries, Dutch nationals should observe the local protocol except at official Dutch gatherings.

Recipients of a decoration of the Order of the Lion of the Netherlands or the Order of Orange-Nassau receive a full-size, or model, version of the insignia, plus one of two types of breast star depending on the class, and a lapel badge in the form of a bow. On special occasions miniature versions of the decorations may be worn. You can obtain such miniatures at your own expense. The form of insignia worn (full-size version, miniature or lapel badge) depends on the dress code and what you are wearing.

Decorations may be worn on the following occasions, depending on the dress code:

- official receptions by His Majesty the King
- receptions, dinners and other official functions, if explicitly indicated in the invitation
- state functions
- other appropriate occasions, such as a reception on the occasion of the King's birthday or the award of a doctorate.

If more than one decoration is worn, they should be arranged in the appropriate order. See www.lintjes.nl. The order is the same for both men and women.

Le port des décorations

Les décorations se portent lorsque l'occasion s'en présente, avec une tenue appropriée. La présente brochure détaille les règles en la matière, qui s'appliquent aux hommes comme aux femmes.

Les principales lignes directrices concernant le port des décorations royales sont décrites ci-après. Elles aident le récipiendaire à déterminer quel insigne (grand modèle, boutonnière ou miniature) porter lors de quelles occasions. Les illustrations montrent des exemples de tenues adaptées à certaines occasions ainsi que des exemples d'insignes selon l'ordre et le grade.

Chaque pays a ses propres usages pour le port des décorations. Quiconque porte une décoration aux Pays-Bas, quelle que soit sa nationalité, doit respecter les règles néerlandaises. À l'étranger, il convient de se conformer aux usages du pays concerné, sauf lors des cérémonies officielles néerlandaises, où les règles néerlandaises s'appliquent à tous, hommes et femmes.

Le récipiendaire d'une distinction dans l'ordre du Lion néerlandais ou d'Orange-Nassau reçoit un insigne – une croix ou une plaque, selon le grade – ainsi qu'un insigne de boutonnière, qui a la forme d'un petit nœud de revers. Lors d'occasions particulières, le port d'un insigne de format réduit (ou miniature) est autorisé. Le récipiendaire doit lui-même faire l'acquisition de cette miniature. La décoration adaptée (insigne grand modèle, miniature ou insigne de boutonnière) dépend du code vestimentaire et de la tenue de l'intéressé.

De manière générale, les décorations peuvent être portées lors des occasions suivantes :

- réceptions officielles données par Sa Majesté le roi ;
- réceptions, dîners et autres occasions officielles, mais uniquement si le carton d'invitation en fait expressément mention ;
- galas ;
- occasions où le port de décorations est considéré comme approprié, comme les réceptions données à l'occasion de la Fête du roi ou les cérémonies de soutenance de thèse.

Les titulaires de plusieurs distinctions honorifiques doivent veiller à les porter dans l'ordre officiel prescrit, qui s'applique aux hommes comme aux femmes. Consulter à ce sujet le site www.lintjes.nl.

Die Tragebestimmungen für Orden und Ehrenzeichen

Den Tragebestimmungen für Orden und Ehrenzeichen zufolge werden diese »bei entsprechenden Gelegenheiten und zu passender Kleidung« angelegt. Diese Broschüre enthält Richtlinien für königliche Auszeichnungen. Hier können Sie nachlesen, bei welcher Gelegenheit und zu welcher Kleidung die verschiedenen Ausführungen (Original, Miniatur oder Knopflochdekoration) zu tragen sind. Grundsätzlich gelten für Damen dieselben Regeln wie für Herren.

Abgebildet sind Beispiele für Kleidung, die bei bestimmten Gelegenheiten getragen wird. Darüber hinaus werden verschiedene Orden und Ehrenzeichen in unterschiedlichen Stufen und Ausführungen gezeigt. Auch hier handelt es sich um Beispiele.

Für das Tragen von Orden und Ehrenzeichen hat jedes Land seine eigenen Bräuche, auch die Niederlande. Die niederländische Trageweise gilt in den Niederlanden auch für Ausländer. Dagegen müssen im Ausland die Gepflogenheiten des betreffenden Landes beachtet werden, es sei denn, es handelt sich um eine offizielle niederländische Veranstaltung, dann müssen sich Damen und Herren an die niederländischen Bestimmungen halten.

Bei der Verleihung einer Auszeichnung im Orden vom Niederländischen Löwen oder im Orden von Oranien-Nassau erhält der Betreffende das Ordenszeichen in Originalgröße, je nach Ordensklasse evtl. mit einem Bruststern, sowie eine Knopflochdekoration in Form einer Schleife. Zu besonderen Anlässen kann eine kleinere Version, die sog. Miniatur, getragen werden. Miniaturen kann der Ordensinhaber auf eigene Kosten erwerben. Welche Ausführung des Ordens oder Ehrenzeichens (Original, Miniatur oder Knopflochdekoration) getragen werden darf, hängt vom Dresscode und der Kleidung des Inhabers ab.

In der Regel werden Auszeichnungen bei den folgenden Gelegenheiten getragen:

- bei offiziellen Empfängen Seiner Majestät des Königs;
- bei Empfängen, Diners und anderen offiziellen Anlässen, sofern in der Einladung ausdrücklich darum ersucht wird;
- bei Galas;
- bei Anlässen, bei denen das Tragen von Auszeichnungen angemessen ist, z. B. bei Empfängen anlässlich des Nationalfeiertags »Koningsdag« oder einer Promotion.

Wer mehr als eine Auszeichnung besitzt, muss unbedingt die offizielle Reihenfolge beachten, in der die Insignien anzubringen sind. Eine verbindliche Übersicht finden Sie auf der Website www.lintjes.nl. Die Vorgaben gelten für Damen und Herren gleichermaßen.

Normas de uso de las condecoraciones

Las normas establecen que las condecoraciones deben llevarse “en una ocasión especial y con el atuendo apropiado”. En este folleto se explican las normas de uso de las condecoraciones. La manera de llevar las condecoraciones es igual para los hombres que para las mujeres.

En este folleto encontrará las principales directrices para lucir una condecoración real. Las directrices le orientarán sobre las ocasiones en que puede lucirlas y con qué tipo de atuendo puede llevar un distintivo, una insignia o una miniatura, representativos de su condecoración.

Las imágenes muestran ejemplos de los tipos de atuendo que se llevan en determinadas ocasiones. También se muestran varias condecoraciones en varios grados y órdenes. Son asimismo ejemplos de condecoraciones.

Cada país tiene sus propias costumbres en lo que respecta a la manera de llevar las condecoraciones. En los Países Bajos, las condecoraciones se llevan según el uso holandés, que también deben seguir los extranjeros. En otro país distinto de los Países Bajos, usted deberá seguir las costumbres del país en cuestión, excepto cuando se trate de un acto oficial holandés. En ese caso, tanto los hombres como las mujeres siguen el uso holandés.

Si le conceden una condecoración de la Orden del León Neerlandés o de la Orden de Orange-Nassau recibirá usted el distintivo correspondiente, que incorpora una estrella o una placa (dependiendo del grado), y una insignia. Las insignias tienen forma de lazo. En ocasiones especiales, se puede llevar una versión más pequeña del distintivo (conocida como miniatura). Si lo desea el interesado, puede adquirir esas miniaturas (corriendo con los gastos). La forma adecuada de la condecoración (distintivo, miniatura o insignia) depende del código de vestimenta indicado y del atuendo de la persona condecorada.

Normalmente, pueden llevarse las condecoraciones en las siguientes ocasiones:

- en una recepción oficial de Su Majestad el Rey;
- durante recepciones, cenas y otros actos oficiales, pero solamente cuando está indicado expresamente en la invitación;
- durante fiestas de gala;
- en acontecimientos y actos en los que se considera oportuno llevar condecoraciones, tales como las recepciones con motivo del Día del Rey y las investiduras doctorales.

Si usted posee más de una condecoración es importante respetar el orden oficial existente para lucir las condecoraciones. Puede consultar la lista en www.lintjes.nl. Dicho orden es el mismo para los hombres que para las mujeres.

Hoe worden onderscheidingen gedragen

U draagt uw onderscheidingen ‘bij voorkomende gelegenheid en op daarbij passende kleding’, zo heet het in de voorschriften. Hoe de onderscheidingen moeten worden gedragen, leest u in deze brochure. De draagwijze geldt zowel voor heren als dames.

In deze brochure vindt u de belangrijkste richtlijnen voor het dragen van Koninklijke onderscheidingen. Aan de hand van deze richtlijnen kunt u bepalen bij welke gelegenheid en op welke kleding u een uitreikversiersel, draaginsigne of miniatuurversiersel zou kunnen dragen.

De afbeeldingen die worden getoond zijn voorbeelden van kleding die bij bepaalde gelegenheden worden gedragen. Daarnaast worden er verschillende onderscheidingen in verschillende graden en orden getoond. Ook hier gaat het om voorbeelden van onderscheidingen.

Ieder land heeft eigen gebruiken rond het dragen van onderscheidingen. In Nederland geldt de Nederlandse draagwijze, ook voor buitenlanders. In het buitenland dient u de gebruiken van dat land te volgen, behalve bij een officiële Nederlandse gelegenheid. Dan geldt de Nederlandse draagwijze voor zowel heren als dames.

Bij de uitreiking van een onderscheiding in de Orde van de Nederlandse Leeuw of de Orde van Oranje-Nassau ontvangt u het modelversiersel, ook wel uitreikversiersel genoemd met - afhankelijk van de graad - een (borst)ster of ‘plaque’, en een draagteken. De draagtekens hebben de vorm van een strikje. Bij speciale gelegenheden mag een verkleinde versie van het uitreikversiersel (beter bekend als miniatuur) worden gedragen. Deze miniaturen kunnen op eigen kosten worden aangeschaft. Welke vorm van de onderscheiding (modelversiersel, miniatuur of draagteken) passend is, is afhankelijk van de aangegeven dresscode en de kleding van de gedecoreerde.

Doorgaans mag men zijn of haar onderscheidingen bij de volgende gelegenheden dragen:

- bij een officiële ontvangst door Zijne Majesteit de Koning;
- tijdens recepties, diners en andere officiële gelegenheden, maar alleen wanneer daar in de uitnodiging uitdrukkelijk om is gevraagd;
- tijdens galafeesten;
- bij gelegenheden waar het dragen van onderscheidingen passend wordt geacht, zoals ontvangsten ter gelegenheid van Koningsdag en academische promoties.

Bezit u meer dan één onderscheiding, dan is het van belang om de officiële draagvolgorde van de onderscheidingen in acht te nemen. Daarvoor kunt u de vastgestelde lijst op www.lintjes.nl raadplegen. Deze draagvolgorde geldt zowel voor heren als dames.

Decorations with full evening dress

Full evening dress/evening gown
Habit et robe de soirée
Frack und Abendkleid
Frac y vestido de gala largo
Rokkostuum en gala

You should only wear one sash, with the appropriate breast star. The sash is worn under the waistcoat, except in the presence of members of the Royal House or foreign heads of state, in which case it is worn over the waistcoat. You should only wear one neck cross (commander's cross, with the ribbon under the coat but over the band of the bow tie). No more than three breast stars (including the ones that go with a sash or neck cross) may be worn at the same time (A, B or C). See below for the correct order (breast star 'A' = the breast star that goes with the sash).

two breast stars B A

three breast stars (version 1) B A C

three breast stars (version 2) B C A

You should wear all other decorations in miniature on the left lapel. If you wear more than one miniature, it is advisable to have them mounted on a holding bar.

Decorations with an evening gown

When wearing an evening gown, you should wear no more than one sash, with the appropriate breast star (A). No more than three breast stars should be worn at the same time (and you may wish to limit the number you wear, given the delicate material of evening gowns). You should wear all other decorations in miniature on the left of your chest, near your shoulder (and may wish to limit their number for the same reason).

FR

Port des décorations sur un habit

Avec un habit, il convient de ne porter qu'un seul insigne en écharpe, accompagné de la plaque correspondante. L'écharpe se porte sous la veste, sauf en présence de membres de la Maison royale des Pays-Bas ou de chefs d'État étrangers, auquel cas l'écharpe se porte par-dessus la veste. Il est possible de porter en outre une unique croix en sautoir, dont le ruban chevauche celui du nœud papillon, sous la veste de l'habit.

Le nombre maximal de plaques est fixé à trois (A, B ou C), y compris celles correspondant à l'insigne en écharpe ou à la croix en sautoir (la croix de commandeur). L'ordre à respecter est le suivant, sachant que la plaque (A) est celle qui accompagne l'insigne en écharpe.

deux plaques B A

trois plaques (variante 1) B A C

trois plaques (variante 2) B C A

Pour le reste, les insignes miniatures de toutes les autres distinctions honorifiques peuvent se porter au revers gauche, de préférence montés en brochette.

Port des décorations sur une robe de soirée

Avec une robe de soirée, il convient de ne porter qu'un seul insigne en écharpe, accompagné de la plaque correspondante (A). Il est recommandé, en raison de la possible fragilité du tissu, de limiter le nombre de plaques, sachant que le maximum est, comme pour les hommes, de trois. Les autres distinctions se portent en miniature près de l'épaule gauche. Pour les mêmes raisons pratiques, il est conseillé de limiter également le nombre de miniatures.

DE

Trageweise beim Frack

Zum Frack wird höchstens eine Schärpe mit zugehörigem Bruststern getragen. Die Schärpe wird grundsätzlich unter – in Anwesenheit von Mitgliedern des Königshauses oder ausländischer Staatsoberhäupter über – der Weste getragen. Darüber hinaus wird höchstens ein Halskreuz (mit Band über dem Band der Schleife, aber unter der Frackjacke) getragen.

Einschließlich der zu einer Schärpe oder einem Halskreuz (einem Kommandeurskreuz) gehörenden Exemplare dürfen höchstens drei Bruststerne getragen werden (A, B oder C). Beim Tragen mehrerer Bruststerne gilt die nachstehende Reihenfolge, wobei (A) für den zur Schärpe gehörenden Bruststern steht:

zwei Bruststerne B A

drei Bruststerne (Variante 1) B A C

drei Bruststerne (Variante 2) B C A

Außerdem können alle anderen offiziellen Auszeichnungen in Form von Miniaturen zusammengefasst auf der linken Brustseite getragen werden. Wer mehrere Miniaturen zugleich tragen will, lässt diese am besten zusammen an einer Spange befestigen.

Trageweise beim Abendkleid

Zu einem Abendkleid wird höchstens eine Schärpe mit zugehörigem Bruststern (A) getragen. Auch bei den Damen gilt, dass insgesamt höchstens drei Bruststerne getragen werden dürfen. Angesichts der oft empfindlichen Kleiderstoffe empfiehlt es sich ohnehin, die Zahl der Bruststerne zu begrenzen. Andere Auszeichnungen werden in Form von Miniaturen nahe der linken Schulter getragen. Aus dem genannten praktischen Grund sollte auch die Zahl der Miniaturen begrenzt werden.

Full evening dress/evening gown

Habit et robe de soirée

Frack und Abendkleid

Frac y vestido de gala largo

Rokkostuum en gala

ES

Condecoraciones en un frac

Con un frac solo llevará una banda con la placa correspondiente. La banda se lleva por debajo del chaleco. Si en el acto están presentes miembros de la Casa Real o jefes de Estado extranjeros, la banda se lleva por encima del chaleco. Además, puede llevar como máximo una cruz al cuello, con la cinta sobre la banda de la pajarita, pero por debajo de la chaqueta del frac.

El número máximo de placas es de tres (A, B o C), incluidos los ejemplares incorporados en una banda o en una cruz al cuello (una Cruz de Comendador). Si se lucen varias placas, el orden de colocación es el siguiente (la placa A se luce con la banda):

dos placas

B
A

tres placas (variante 1)

B
A C

tres placas (variante 2)

B C
A

Además, puede lucir todas las restantes condecoraciones oficiales con la forma de miniaturas, en la solapa izquierda. Si quiere llevar varias miniaturas, lo mejor es engancharlas todas juntas en el mismo pasador.

Condecoraciones en un vestido de gala largo

Con un vestido de gala largo, solo llevará una banda con la placa correspondiente (A). Debido a la delicadeza de los tejidos, se recomienda limitar en lo posible el número de placas. El número máximo de placas es el mismo que para los hombres: tres. El resto de las condecoraciones pueden llevarse con la forma de miniaturas, cerca del hombro izquierdo. Por los mismos motivos prácticos, se recomienda limitar en lo posible en número de miniaturas.

NL

Onderscheidingen op een rokkostuum

Op een rokkostuum draagt u niet meer dan één sjerp met bijbehorende plaque. De sjerp draagt men onder het rokvest. In de aanwezigheid van leden van het Koninklijk Huis of buitenlandse staatshoofden wordt de sjerp boven het vest gedragen. Daarnaast draagt u ten hoogste één halskruis met het lint over de band van de strik, maar onder de rokjas.

Het maximaal aantal plaques, inclusief de bij een sjerp of halskruis (commandeurskruis) behorende exemplaren, bedraagt drie (A, B of C). Bij het dragen van meerdere plaques geldt de volgende volgorde waar bij (A) de plaque bij te dragen sjerp voorstelt:

twee plaques

B
A

drie plaques (variant 1)

B
A C

drie plaques (variant 2)

B C
A

Verder mag u alle overige officiële onderscheidingen in de vorm van miniaturen aaneengesloten op de linker revers dragen. Als u meerdere miniaturen wilt dragen, dan kunt u ze het beste aaneengesloten op een spang laten monteren.

Onderscheidingen op een galajurk

Op een galajurk draagt u niet meer dan één sjerp met bijbehorende plaque (A). Het valt aan te bevelen vanwege de vaak tere materialen van de kleding om het aantal plaques indien mogelijk te beperken. Het maximaal aantal plaques bedraagt gelijk als bij de heren drie stuks. De overige onderscheidingen draagt u in de vorm van miniaturen nabij de linkerschouder. Op dezelfde praktische gronden valt het aan te bevelen om ook het aantal miniaturen indien mogelijk te beperken tot enkele miniaturen.

Decorations with a dinner jacket

Dinner jacket/cocktail dress
Smoking et robe de cocktail
Smoking und Cocktailkleid
Esmoquin y vestido de gala corto
Smoking en cocktailjurk

It used to not be customary to wear decorations with a dinner jacket. However, dinner jackets are now often worn instead of full evening dress and the wearing of miniatures with a dinner jacket is acceptable in most countries. If you wear more than one miniature, it is advisable to have them mounted on a holding bar.

Decorations with a cocktail dress

In many countries, including the Netherlands, it is now also customary to wear miniatures with a cocktail dress. These take the form of a bow, to be worn on the left of your chest, near your shoulder. There is no official limit on the number of miniatures you can wear, but you are advised to wear only the highest decorations.

FR

Port des décorations sur un smoking

Autrefois, il n'était pas d'usage de porter des décorations sur un smoking. Mais, ce dernier ayant souvent remplacé l'habit comme tenue de soirée, il est maintenant courant dans de nombreux pays de porter des insignes miniatures sur un smoking. S'il y en a plusieurs, il est conseillé de les monter en brochette.

Port des décorations sur une robe de cocktail

Il est courant dans de nombreux pays de porter des insignes miniatures sur une robe de cocktail. Cela se fait aussi aux Pays-Bas, sous la forme de petits nœuds fixés sur la poitrine gauche, près de l'épaule. Bien qu'il n'existe aucun nombre maximum officiel, il est recommandé de se limiter aux distinctions les plus importantes.

DE

Trageweise beim Smoking

Früher war es in den Niederlanden nicht üblich, zum Smoking Auszeichnungen zu tragen. Da aber der Smoking als Abendkleidung den Frack weitgehend verdrängt hat, werden heute in vielen Ländern auch zum Smoking Miniaturen getragen. Auch hier empfiehlt es sich, mehrere offizielle Auszeichnungen zusammen an einer Spange befestigen zu lassen.

Trageweise beim Cocktailkleid

In vielen Ländern ist es üblich, auch auf einem Cocktailkleid Miniaturen zu tragen. In den Niederlanden können ebenfalls einige Miniaturen getragen werden, und zwar in Form von Schleifen auf der linken Brustseite nahe der Schulter. Obwohl es keine formalen Begrenzungen gibt, empfiehlt es sich, bei mehreren Auszeichnungen nur die wichtigsten zu tragen.

Dinner jacket/cocktail dress
Smoking et robe de cocktail
Smoking und Cocktailkleid
Esmoquin y vestido de gala corto
Smoking en cocktailjurk

ES

Condecoraciones en un esmoquin

Antiguamente en los Países Bajos no se solían lucir condecoraciones en un esmoquin. Pero como el esmoquin ha sustituido casi totalmente al frac como atuendo de noche, en muchos los países es habitual llevar miniaturas en un esmoquin. Si usted puede lucir varias condecoraciones oficiales, en este caso también se recomienda montarlas todas en un mismo pasador.

Condecoraciones en un vestido de gala corto

En muchos los países es habitual llevar también miniaturas en un vestido de gala corto. En los Países Bajos también puede lucir varias miniaturas en un vestido de gala corto. Se llevan con la forma de lazos en la parte izquierda del pecho, cerca del hombro izquierdo. Aunque formalmente no se ha establecido un número máximo, es aconsejable limitar el número a las condecoraciones más importantes, si usted posee varias.

NL

Onderscheidingen op een smoking

Vroeger werden in Nederland op een smoking geen onderscheidingen gedragen. De smoking heeft echter het rokkostuum in belangrijke mate als avondkleding vervangen. Het is daarom in veel landen gebruikelijk om op een smoking miniaturen te dragen. Ook hier valt het aan te bevelen dat u, indien u meerdere officiële onderscheidingen mag dragen, u deze op een spang laat monteren.

Onderscheidingen op een cocktailjurk

Het is in veel landen gebruikelijk om ook op een cocktailjurk miniaturen te dragen. In Nederland kunt u op een cocktailjurk ook enkele miniaturen dragen. Deze draagt u in de vorm van opgemaakte strikjes op de linkerborst nabij de linkerschouder. Hoewel er formeel geen maximale aantallen zijn vastgelegd is het raadzaam om indien u meerdere onderscheidingen mag dragen het aantal tot de belangrijkste te beperken.

Decorations with morning coat or a lounge suit

Morning coat/lounge suit and other kinds of dress

Jaquette et tenue de ville

Cut und sonstige Kleidung

Chaqué y otro tipo de atuendo

Jacquet en dagelijkse kleding

In the Netherlands no full-size insignia or miniatures are worn with morning dress or a lounge suit, but it is acceptable to wear a lapel badge in one's buttonhole. Select the lapel badge of your highest decoration or the decoration most appropriate to the occasion.

Lounge suit means appropriate clothing. For men this would be a suit and tie, or a blazer and flannels and tie. For women this would be a trouser suit, skirt suit, a frock or a skirt and blouse.

Insignia combining the decorations of two or more countries are not advised. However, combining decorations in the Order of the Lion of the Netherlands and the Order of Orange-Nassau would be perfectly suitable.

Except for the day on which a decoration is conferred, no decorations whatsoever are worn with clothing other than the kinds discussed here. Also, the full-size insignia, miniature and lapel badge of the same decoration are never worn simultaneously.

Please note that the unauthorised wearing of a decoration is a criminal offence.

FR

Port des décorations sur une jaquette ou une tenue de ville

Aux Pays-Bas, l'usage exclut le port d'insignes grand modèle et de miniatures sur une jaquette ou une tenue de ville. Il est en revanche possible de porter l'insigne de boutonnière d'une distinction honorifique. On choisira alors la distinction la plus élevée ou celle qui correspond le mieux à l'occasion.

Par tenue de ville, on entend pour les hommes un costume avec cravate et pour les femmes, par exemple, un tailleur-jupe, un tailleur-pantalon ou une robe.

Il est déconseillé de porter un insigne de boutonnière réunissant les décorations de plusieurs pays. Il est en revanche tout à fait possible de combiner des décorations dans l'ordre du Lion néerlandais et celui d'Orange-Nassau.

Les décorations se portent exclusivement sur les vêtements mentionnés dans cette brochure, à l'exception éventuellement du jour de la remise. Cela vaut pour tous les insignes : grand modèle, miniatures et insignes de boutonnière.

Il ne faut jamais porter en même temps le grand modèle et la miniature ou l'insigne de boutonnière d'une même décoration. Le port illicite de décorations est passible de poursuites.

DE

Trageweise beim Cut oder bei Alltagskleidung

In den Niederlanden werden zum Cut oder zu Alltagskleidung keine Ordenszeichen oder Miniaturen von Ritterorden oder anderen Auszeichnungen getragen. Gegen eine Knopflochdekoration ist aber nichts einzuwenden. Wählen Sie entweder die Dekoration der höchsten Auszeichnung oder die Dekoration der Auszeichnung, die am besten zu dem betreffenden Anlass passt.

Grundsätzlich gilt als Alltagskleidung für Herren ein Anzug (eventuell auch eine Kombination) mit Krawatte und für Damen ein Blazer mit Hose, ein Anzug, ein Kleid oder ein Rock mit Bluse.

Eine Knopflochdekoration, die Auszeichnungen zweier oder mehrerer Länder in sich vereint, ist nicht zu empfehlen. Eine Kombination von Auszeichnungen im Orden vom Niederländischen Löwen und im Orden von Oranien-Nassau ist dagegen angemessen.

Zu anderer als der hier genannten Kleidung werden – außer eventuell am Tag der Verleihung – keine Orden und Ehrenzeichen getragen. Das gilt sowohl für die Ordenszeichen in Originalgröße als auch für Miniaturen und Knopflochdekorationen.

Das Original, die Miniatur und die Knopflochdekoration ein und derselben Auszeichnung sind niemals gleichzeitig zu tragen. Das unbefugte Tragen von Orden und Ehrenzeichen ist im übrigen strafbar.

Morning coat/lounge suit and other kinds of dress

Jaquette et tenue de ville

Cut und sonstige Kleidung

Chaqué y otro tipo de atuendo

Jacquet en dagelijkse kleding

ES

Condecoraciones en un chaqué o un traje de diario

En los Países Bajos, un chaqué o un traje de diario no admite distintivos o miniaturas de condecoraciones. Sí que se puede llevar en el ojal una insignia de un grado de una orden o de una condecoración oficial. En tal caso, o bien lleva la insignia de la condecoración de mayor rango o bien la insignia de la condecoración que más se ajuste al evento.

En principio, con "traje de diario" se hace referencia a un atuendo apropiado para hombres: un traje (combinado) con corbata. En el caso de las mujeres, nos referimos por ejemplo a un traje de chaqueta (combinado, con pantalón o con falda), un vestido o una falda y una blusa.

Se aconseja no llevar insignias que reúnan condecoraciones de dos o más países.
Sin embargo, sí que se considera apropiado llevar una insignia que combine las condecoraciones de la Orden del León Neerlandés y la Orden de Orange-Nassau.

A excepción, eventualmente, del día de la entrega, no se llevará ninguna condecoración en atuendos distintos de los mencionados. Esto es aplicable tanto a los distintivos, como a las miniaturas y a las insignias.

Nunca llevará juntos el distintivo, la miniatura o la insignia de la misma condecoración. Lucir condecoraciones sin autorización es constitutivo de delito.

NL

Onderscheidingen op een jacquet of op een dagelijks tenue

In Nederland draagt u op een jacquet of op een dagelijks tenue geen modelversierselen of miniaturen van ridderorden of onderscheidingen. Wel kunt u in het knoopsgat een draagteken van een ridderlijke graad of officiële onderscheiding dragen. U draagt dan óf het draagteken van de hoogste onderscheiding of het draagteken van de onderscheiding die het beste bij de gelegenheid past.

In principe wordt met dagelijkse kleding passende kleding voor heren bedoeld: een (combinatie)pak mét stropdas. Voor dames gaat het dan bijvoorbeeld om een jasje met een broek, of een pak, een jurk of een rok met blouse.

Een draagteken waarin de onderscheidingen van twee of meer landen zijn verenigd, wordt afgeraden. Een combinatiedraagteken van onderscheidingen in de Orde van de Nederlandse Leeuw en de Orde van Oranje-Nassau is wél gepast.

Behalve eventueel op de dag van de uitreiking, draagt u geen onderscheidingen op andere kleding dan hiervoor is genoemd. Dat geldt zowel voor de modelversierselen, de miniaturen als de draagtekens.

U draagt nooit gelijktijdig het modelversiersel, het miniatuur en/of het draagteken van dezelfde onderscheiding. Het onbevoegd dragen van onderscheidingstekens is strafbaar.

Decorations with official uniform

Official uniform
Uniforme et costume de fonction
Amtstracht
Traje oficial o uniforme
Ambtskostuum

Official uniform is the dress traditionally worn for instance by soldiers, police officers, professors, members of the judiciary, politicians and diplomats. In the two latter professions, however, its use has almost died out, by contrast with other countries, where it is still sometimes seen. Official uniform may be worn by both men and women.

Full-size insignia are worn with official uniform. You should only wear one sash, with the appropriate breast star (breast star 'A' = the breast star that goes with the sash). You should also wear only one commander's cross (neck cross), with the appropriate breast star (B or C). No more than three breast stars may be worn at the same time. See below for the correct order.

The correct order for wearing two or three breast stars with official uniform:

two breast stars — B, A

three breast stars (version 1) — B; A C

three breast stars (version 2) — B C; A

Other insignia should be worn on the left breast, roughly level with the third shirt button. If you are wearing more than one, it is advisable to have them mounted on a holding bar. If you are wearing military uniform, you should follow the rules of your particular branch of service. Military personnel and other uniform wearers who are wearing civilian clothes for the occasion should observe the protocol for the type of dress in question.

FR

Port des décorations sur un uniforme ou un costume de fonction

Par uniforme ou costume de fonction, on entend la tenue traditionnelle portée par exemple par les hommes politiques, les diplomates, les professeurs d'université, les militaires, les fonctionnaires et les membres du pouvoir judiciaire. Cet usage a quasiment disparu dans le monde politique et administratif. À l'étranger, le port de tels habits traditionnels est plus répandu mais reste limité. L'uniforme et le costume de fonction peuvent être portés aussi bien par les femmes que par les hommes.

Sur un uniforme ou un costume de fonction, il faut porter l'insigne grand modèle. Un seul insigne en écharpe est autorisé, accompagné de la plaque correspondante (A). De même, il convient de ne porter qu'une seule croix de commandeur (la croix en sautoir), éventuellement accompagnée de la plaque correspondante (B ou C). Le nombre maximal de plaques est fixé à trois, dans l'ordre suivant, sachant que la plaque (A) est celle qui accompagne l'insigne en écharpe.

L'ordre à respecter pour porter deux ou trois plaques sur un uniforme ou un costume de fonction :

deux plaques — B, A

trois plaques (variante 1) — B; A C

trois plaques (variante 2) — B C; A

Les autres insignes officiels se portent sur la poitrine gauche, environ à la hauteur du troisième bouton de chemise. S'il y en a plusieurs, ils sont fixés ensemble sur une barrette. Les personnes qui portent un uniforme militaire se conforment aux règles de l'organisation concernée. Les militaires en civil se conforment aux règles applicables aux tenues civiles.

DE

Trageweise bei der Amtstracht

Die Amtstracht ist die traditionelle Kleidung, die beispielsweise von Politikern, Diplomaten, Professoren, Militärangehörigen, Polizeibeamten und Richtern getragen wird. Bei Politikern und Beamten ist das Tragen der Amtstracht weithin unüblich geworden. Im Ausland wird sie noch häufiger, allerdings auch dort nur in begrenztem Maße, getragen. Amtstrachten gibt es sowohl für Herren als auch für Damen.

Zur Amtstracht ist das Ordenszeichen in Originalgröße zu tragen. Dabei ist zu beachten, dass nur eine Schärpe mit dem zugehörigen Bruststern (A) angelegt werden darf. Darüber hinaus werden höchstens ein Kommandeurskreuz (ein Halskreuz), gegebenenfalls mit Bruststern (B oder C), getragen. Insgesamt dürfen höchstens drei Bruststerne miteinander kombiniert werden. Dabei gilt die nachstehende Reihenfolge, wobei Bruststern (A) zur Schärpe gehört:

Die Reihenfolge von zwei oder drei Bruststernen zur Amtstracht:

zwei Bruststerne — B, A

drei Bruststerne (Variante 1) — B; A C

drei Bruststerne (Variante 2) — B C; A

Die anderen offiziellen Auszeichnungen werden als Brustdekoration auf der linken Seite, etwa in Höhe des dritten Hemdknopfs, getragen. Wenn Sie mehrere Auszeichnungen tragen dürfen, werden sie gemeinsam an einer Schnalle befestigt. Wird Uniform getragen, so sind die für die betreffende Organisation geltenden Vorschriften zu beachten. Militärs und andere Uniformträger in Zivil richten sich nach der zivilen Trageweise für die betreffende Kleidung.

Official uniform

Uniforme et costume de fonction

Amtstracht

Traje oficial o uniforme

Ambtskostuum

ES

Condecoraciones en un traje oficial o uniforme

Un traje oficial es el atuendo tradicional que visten, por ejemplo, los políticos, los diplomáticos, los catedráticos, los militares, los funcionarios (policiales) y los miembros del poder judicial. En el caso de los políticos y los funcionarios, prácticamente ha desaparecido la costumbre de vestir traje oficial. Pero en el extranjero todavía es costumbre vestir ese atuendo tradicional, aunque de forma limitada. Un traje oficial o uniforme puede ser vestido por mujeres y por hombres.

En el traje oficial se lucen los distintivos. Puede llevar como máximo una banda con la placa correspondiente (la placa A). También puede llevar una única Cruz de Comendador (una cruz al cuello, con o sin la placa correspondiente (las placas B o C). El número máximo de placas que se pueden llevar es de tres. El orden de colocación es el siguiente (la placa A se luce con la banda):

El orden para llevar dos o tres placas en un traje oficial:

Los restantes distintivos oficiales se llevan en el centro del pecho, hacia el brazo izquierdo, más o menos a la altura del tercer botón de la camisa. Si puede lucir varias condecoraciones, se enganchan todas en un mismo pasador. Si viste un uniforme militar, se aplican las reglas de la organización concreta. Los militares u otros uniformados que vistan atuendo de civil cumplirán las normas civiles de uso del atuendo correspondiente.

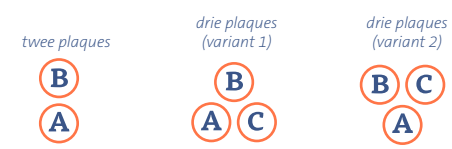
NL

Onderscheidingen op een ambtskostuum

Een ambtskostuum is de traditionele kleding die wordt gedragen door bijvoorbeeld politici, diplomaten, hoogleraren, militairen, (politie) ambtenaren en leden van de rechtelijke macht. Bij politici en ambtenaren is het gebruik hiervan grotendeels verdwenen. In het buitenland wordt er nog wel vaker gebruik gemaakt van deze traditionele kleding, hoewel in beperkte mate. Een ambtskostuum kan zowel door een dame als door een heer worden gedragen.

Op een ambtskostuum draagt u de model-versierselen. Hierbij geldt dat u maximaal één sjerp met bijbehorende 'plaque' (A) mag dragen. Verder draagt u hoogstens één commandeurskruis (halskruis) al dan niet met bijhorende plaque (B of C). Het maximaal aantal te dragen plaques bedraagt drie. Hierbij geldt de volgende volgorde waarbij de plaque (A) bij de sjerp behoort:

De volgorde van het dragen van twee of drie plaques op een ambtskostuum:



De overige officiële modelversierselen draagt u op de linkerborst ongeveer ter hoogte van de derde knoop van het overhemd. Als u meerdere onderscheidingen mag dragen, worden ze aaneengesloten op een daarvoor bedoelde gesp, een spang, bevestigd. Draagt u een (militair) uniform, dan gelden voor u de regels van de desbetreffende organisatie. Militairen of andere uniformdragenden in burgerkleding volgen de civiele draagwijze voor het desbetreffende kledingtype.

Colofon

Dit is een publicatie van de
Kanselarij der Nederlandse Orden, 2018

Postbus 30436
2500 GK Den Haag
www.lintjes.nl

Ontwerp: Studio Duel
Druk: Opmeer, Den Haag
Fotografie: Kanselarij der Nederlandse Orden / Jeroen van der Meyde
Dameskleding: Frans Hoogendoorn
Herenkleding: Eduard Pelger
Ambtskleding: Bernard Poelman Maatkleding B.V.

FSC Logo

English

The Dutch honours system

The Dutch honours system

The Dutch honours system is sober but fair. It seeks to express appreciation of an individual's special merits and achievements in service of the Netherlands or its citizens. The Netherlands has two civilian orders of merit: the Order of the Lion of the Netherlands and the Order of Orange-Nassau. It also has a military order of merit: the Military Order of William.

The Order of the Lion of the Netherlands was created in 1815 and is one of the oldest Dutch orders. It has three classes: Knight Grand Cross, Commander and Knight. The Order can be conferred on people who have rendered outstanding services to the community, often through achievements or efforts rooted in exceptional talents. Examples might include pioneering scientific work, innovative entrepreneurship or unique creativity in the arts or in culture.

The Order of Orange-Nassau The Order of Orange-Nassau was created in 1892. This Order has six classes – Knight Grand Cross, Grand Officer, Commander, Officer, Knight and Member. People who have made a contribution of exceptional value to the community are eligible for appointment to one of these classes. Not just office-holders, but also the many people active in voluntary work, who keep associations going through their dedication and hard work and make them accessible to others.

The two Acts of Parliament establishing the Order of the Lion of the Netherlands and the Order of Orange-Nassau are elaborated in the Rules of Procedure for both Orders. The Rules apply in full to the decorations conferred on foreign nationals and on Dutch nationals living abroad.

The Military Order of William was established by King William I in 1815, when the Kingdom of the Netherlands came into being. It is awarded for outstanding acts of bravery, skill and loyalty. Eligibility to receive it is not confined to military personnel, but extends to civilians as well. Since its inception it has been awarded more than 6,000 times.

Netherlands Civil Honours Advisory Committee

The Netherlands Civil Honours Advisory Committee plays an important role in the honours system. This independent body assesses each nomination for a Royal decoration against the Rules of Procedure and advises the responsible minister accordingly. The Minister of Foreign Affairs is responsible for the award of honours to foreign nationals and to Dutch nationals living abroad.

Who is eligible?

Anyone may be eligible for a Royal decoration. This includes foreign nationals and Dutch nationals living abroad, so long as there is a demonstrable and direct relationship between the person's achievements or merits and the Kingdom of the Netherlands. There are four situations in which a foreign national or a Dutch national living abroad may be eligible.

1. Exceptional services to foreign nationals or Dutch nationals abroad

Someone who has rendered exceptional service in his or her work (whether as a salaried employee or long-term volunteer) to the Dutch state or society may be eligible for one of the above Orders. However, in the case of paid employment, such exceptional service must exceed what might normally be expected of someone in that position. In addition, these services must have been of importance to society, not just to the organisation for which the individual works. In the case of voluntary work, an individual must have made long-term efforts that demonstrably benefit society.

Honorary consuls become eligible for honours after 10 years in their posts, given that they carry out their duties without remuneration on behalf of the Dutch government and in addition to their regular jobs.

2. Decorations conferred for reasons of state

It is possible to confer a decoration on prominent foreign nationals because they occupy a particular position in which they have been of outstanding service to the Netherlands and to good relations between their country and the Kingdom of the Netherlands. Honours are thus conferred for reasons of state.

3. Decorations conferred on foreign diplomats in the Netherlands

Honours are automatically conferred only on foreign diplomats accredited to the Court of His Majesty the King who have lived and worked in the Netherlands for over three years. Such awards are made on a reciprocal basis, whereby countries award equivalent decorations to diplomats as a sign of mutual appreciation and respect.

4. Decorations conferred as part of state visits

Honours may be reciprocally conferred during state visits, whether incoming or outgoing. This has a largely ceremonial function. Conferral takes place in accordance with the rules and customs of the host country. Each individual case is assessed to see whether a decoration is to be awarded and in what class.

Procedure

Nominations involving foreign nationals (including foreign diplomats) and Dutch nationals living abroad (including Dutch diplomats) can be submitted to the Minister of Foreign Affairs via the Dutch embassy in the country in question or, if there is no embassy, through the consulate or consulate-general (article 11 of the Rules of Procedure).

Relevant articles from the Rules of Procedure for the Order of the Lion of the Netherlands and the Order of Orange-Nassau

Criteria

Article 1

1. The aim of the Order of the Lion of the Netherlands is to honour persons who have rendered society outstanding services of a highly exceptional nature.
2. Services as referred to in paragraph 1 imply that:
   a. an individual has assumed a responsibility or displayed an ability considerably greater than might have been expected of them;
   b. an individual has performed activities, in an excellent manner, which have been of very great benefit to society, in particular if public appreciation of this achievement has not been marked in any other way;
   c. an individual has been responsible – alone or with others, on instructions or otherwise – for a highly exceptional achievement.

Article 2

1. The aim of the Order of Orange-Nassau is to honour persons who have rendered outstanding services to society.
2. Services as referred to in paragraph 1 imply that:
   a. an individual has worked for the good of society for a considerable time or has encouraged others to do so;
   b. an individual has been responsible for one or more remarkable achievements or performed one or more remarkable activities which are of outstanding value to society.
3. In establishing that services as referred to in paragraph 2 have been performed, account may be taken of the fact that an individual's activities have for a considerable time distinguished them from others and have constituted evidence that the individual in question has fulfilled their duties in a distinctive and exemplary fashion.

Français

Décorations et ordres néerlandais

Further information about the honours system can be obtained from Dutch embassies.

Décorations et ordres néerlandais

Le système des décorations en vigueur aux Pays-Bas se caractérise par sa sobriété et son équité. Il vise à exprimer la reconnaissance des éminents mérites personnels d'un individu au bénéfice de la société. Les Pays-Bas comptent deux ordres honorifiques civils, l'ordre du Lion néerlandais et celui d'Orange-Nassau, auxquels s'ajoute l'ordre militaire de Guillaume.

Institué en 1815, **l'ordre du Lion néerlandais** est l'un des plus anciens des Pays-Bas. Il comprend trois grades : chevalier, commandeur et chevalier Grand-Croix. Ces décorations sont décernées à des citoyens ayant rendu des services éminents à la société. On entend par là des actions ou des engagements, procédant souvent de talents particuliers, qui revêtent une grande importance pour l'État néerlandais ou la société : travaux scientifiques pionniers, entreprise innovante, mais aussi créativité exceptionnelle dans le domaine artistique et culturel peuvent être ainsi récompensés.

Créé en 1892, **l'ordre d'Orange-Nassau** comprend six grades : membre, chevalier, officier, commandeur, grand officier et chevalier Grand-Croix. Il récompense des personnes particulièrement méritantes sur le plan social. Il s'agit par exemple des bénévoles qui s'investissent en faveur de la société : non seulement les dirigeants associatifs mais aussi les personnes qui, par leur travail dans l'ombre, permettent aux associations de fonctionner et d'être accessibles au plus grand nombre.

Le Règlement de l'ordre du Lion néerlandais et de l'ordre d'Orange-Nassau, appelé plus couramment Règlement de l'ordre, précise les deux lois afférentes. Il s'applique aussi à l'octroi de décorations aux étrangers et aux Néerlandais résidant à l'étranger.

Le roi Guillaume Ier a institué l'ordre militaire de Guillaume en 1815, à la naissance du Royaume des Pays-Bas, pour récompenser les actes remarquables de bravoure, de commandement et de dévouement. Il peut être attribué aussi bien aux civils qu'aux militaires. Plus de 6 000 personnes ont été décorées de l'ordre militaire de Guillaume depuis sa création.

Le Chapitre des ordres civils

Collège indépendant, le Chapitre des ordres civils joue un rôle important dans la procédure d'octroi des décorations : il examine chaque proposition à l'aune des critères inscrits dans le Règlement de l'ordre et donne son avis au ministre responsable. L'octroi de décorations à des étrangers et des Néerlandais résidant à l'étranger relève de la responsabilité du ministre des Affaires étrangères.

Qui peut être décoré ?

Tout le monde entre en ligne de compte pour l'octroi d'une distinction honorifique, y compris, en vertu de l'article 11 du Règlement de l'ordre, les étrangers et les Néerlandais résidant à l'étranger, étant entendu que les mérites de l'intéressé doivent avoir une relation directe et manifeste avec les Pays-Bas. Une décoration peut être octroyée à un étranger ou à un Néerlandais résidant à l'étranger dans les quatre cas suivants :

1. mérites exceptionnels

Une distinction honorifique dans un des deux ordres civils néerlandais peut être accordée aux personnes qui se sont particulièrement distinguées dans leur travail ou se sont longuement investies dans le cadre d'activités bénévoles au service de l'État ou de la société néerlandaise.

En cas d'emploi rémunéré, il doit s'agir de mérites particuliers ou exceptionnels dans le milieu professionnel et qui dépassent ce que l'on est en droit d'attendre dans une telle fonction. Ces mérites doivent en outre ne pas profiter uniquement à l'entreprise ou à l'organisation concernée, mais aussi, de façon manifeste, à la société. En cas de bénévolat, il doit s'agir d'un engagement de longue durée et d'une utilité évidente pour la société.

Les consuls honoraires peuvent être proposés pour l'octroi d'une décoration au bout de dix ans dans cette fonction, qu'ils exercent en effet sans rémunération au profit du gouvernement néerlandais et des ressortissants néerlandais à l'étranger, à côté de leur profession ordinaire.

2. intérêt de l'État

Il est possible de décorer une personnalité étrangère au motif qu'elle exerce ou a exercé une fonction ou un mandat d'une importance majeure pour les Pays-Bas et pour la qualité de leurs relations avec la puissance étrangère concernée. La distinction est alors accordée « dans l'intérêt de l'État ».

3. diplomates étrangers en poste aux Pays-Bas

Seuls sont concernés les ambassadeurs accrédités auprès de la Cour de Sa Majesté le roi, qui résident aux Pays-Bas et y exercent leur fonction depuis au moins trois ans. Cette distinction est accordée sur la base de la réciprocité, un usage international visant à exprimer la considération et le respect mutuel entre les pays.

4. visite d'État

À l'occasion des visites d'État aux Pays-Bas ou à l'étranger, un échange de décorations peut avoir lieu sur la base de la réciprocité, dans un but principalement protocolaire. Il s'effectue dans le respect des règles et usages du pays hôte. Le choix d'accorder des décorations et le grade le mieux adapté font l'objet d'un examen au cas par cas.

Procédure

La proposition de distinguer un étranger ou un Néerlandais à l'étranger (y compris un diplomate étranger ou néerlandais) doit être déposée auprès de l'ambassade des Pays-Bas dans le pays concerné ou, à défaut, de la représentation diplomatique néerlandaise à l'étranger. Conformément à l'article 11 du Règlement de l'ordre, la demande doit être adressée au ministre des Affaires étrangères.

Extraits du Règlement de l'ordre du Lion néerlandais et de l'ordre d'Orange-Nassau.

Critères d'octroi

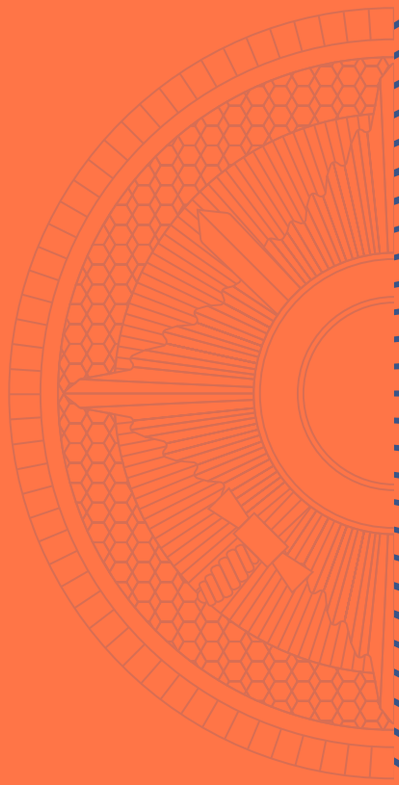
Article premier

1. L'ordre du Lion néerlandais vise à distinguer des personnes ayant acquis des mérites éminents au service de la société.
2. Les mérites visés au premier paragraphe supposent que :
   a. la personne a assumé une responsabilité ou fait preuve d'une compétence largement supérieures à ce que la société était en droit d'attendre d'elle ;
   b. la personne a excellé dans des activités qui ont très largement profité à la société, en particulier si celle-ci n'a pas eu l'occasion d'exprimer sa reconnaissance d'une autre manière ; ou
   c. la personne a accompli, seule ou avec d'autres, sur commande ou non, un acte exceptionnellement méritoire.

Article 2

1. L'ordre d'Orange-Nassau vise à distinguer des personnes ayant acquis des mérites particuliers au service de la société.
2. Les mérites visés au premier paragraphe supposent que :
   a. la personne s'est engagée pendant longtemps au profit de la société ou a encouragé d'autres à le faire ;
   b. la personne a accompli un ou plusieurs actes méritoires remarquables ou a effectué des activités d'une grande valeur pour la société.
3. Pour la détermination des mérites particuliers visés au paragraphe 2, il peut être tenu compte du fait que la personne a exécuté ses activités pendant très longtemps d'une manière qui la distingue du commun et qui témoigne d'un accomplissement exemplaire de son devoir.

Deutsch



De plus amples informations sur le système des décorations peuvent être obtenues auprès des ambassades néerlandaises.

Das niederländische Ordenswesen

Das niederländische Ordenswesen

Das niederländische Ordenswesen ist einfach, aber gerecht. Sein Ziel ist es, die Wertschätzung für außerordentliche persönliche Verdienste um die Gesellschaft zum Ausdruck zu bringen. Es gibt drei Ritterorden: zwei zivile Orden, den Orden vom Niederländischen Löwen und den Orden von Oranien-Nassau, sowie einen militärischen Orden, den Militär-Wilhelms-Orden.

Der Orden vom Niederländischen Löwen wurde 1815 gegründet und gehört damit zu den ältesten Orden der Niederlande. Er ist in drei Klassen unterteilt: Großkreuz-Ritter, Kommandeur und Ritter. Verliehen wird der Orden an Personen, die sich in besonders herausragender Weise um das Gemeinwesen verdient gemacht haben, also für Leistungen oder Anstrengungen – häufig aufgrund besonderer Talente –, die für den niederländischen Staat oder die Gesellschaft von besonderem Wert sind. Zu denken ist hier an bahnbrechende wissenschaftliche Forschungen oder an innovative unternehmerische Aktivitäten, aber auch besondere Kreativität im Bereich Kunst und Kultur.

Der Orden von Oranien-Nassau wurde 1892 gegründet und hat sechs Klassen: Großkreuz-Ritter, Großoffizier, Kommandeur, Offizier, Ritter und Mitglied. Dieser Orden kann an Personen mit besonderen Verdiensten um das Gemeinwesen verliehen werden, etwa an ehrenamtliche Helfer im sozialen Bereich. In Betracht kommen nicht nur Personen in Führungspositionen, sondern auch solche, die durch ihr persönliches Engagement gesellschaftliche Einrichtungen am Leben erhalten und Organisationen für die Allgemeinheit zugänglich machen.

Nähere Vorschriften zu den Gesetzen über die beiden Orden enthalten die Statuten des Ordens vom Niederländischen Löwen und des Ordens von Oranien-Nassau. Sie gelten auch für die Auszeichnung von Ausländern und von im Ausland lebenden Niederländern.

Nach der Entstehung des Königreichs der Niederlande stiftete König Wilhelm I. den Militär-Wilhelms-Orden, der für Tapferkeit, Mut, Treue und Umsicht verliehen wird. Außer Militärangehörigen können auch Zivilisten mit dem Orden ausgezeichnet werden. Seit seiner Gründung wurde er über sechstausend Mal verliehen.

Kapitel für die Zivilorden

Das Kapitel für die Zivilorden spielt im niederländischen Ordenswesen eine wichtige Rolle. Es handelt sich dabei um ein unabhängiges Kollegium, das jede Anregung für eine königliche Auszeichnung anhand der in den Ordensstatuten festgelegter Kriterien beurteilt und auf dieser Grundlage dem zuständigen Minister eine Empfehlung vorlegt. Die Verleihung von Auszeichnungen an Ausländer und im Ausland wohnhafte Niederländer fällt in die Zuständigkeit des Ministers für auswärtige Angelegenheiten.

Wer kommt für eine Auszeichnung in Betracht?

Grundsätzlich kann jeder eine königliche Auszeichnung erhalten. In Artikel 11 der Ordensstatuten ist festgelegt, dass auch Ausländer und im Ausland wohnhafte Niederländer ausgezeichnet werden können, sofern ihre Verdienste nachweislich und unmittelbar mit den Niederlanden zu tun haben. Für eine Auszeichnung gibt es vier mögliche Anlässe:

1. **Auszeichnung von Ausländern oder von Niederländern im Ausland aufgrund besonderer Verdienste**
   Für eine Auszeichnung in einem der zivilen Ritterorden kommen Personen in Betracht, die sich im Rahmen einer entgeltlichen oder ehrenamtlichen Tätigkeit in besonderer Weise um den niederländischen Staat oder die Gesellschaft verdient gemacht haben. Bei einer regulären bezahlten Beschäftigung müssen sich solche außergewöhnlichen Verdienste allerdings deutlich von dem abheben, was normalerweise von einer Person in der betreffenden Funktion erwartet werden kann. Darüber hinaus dürfen die Verdienste nicht nur für das jeweilige Unternehmen oder die jeweilige Organisation von Nutzen sein, sondern sie müssen der Gesellschaft als Ganzes zugutekommen. Bei ehrenamtlichen Tätigkeiten muss es sich um ein langfristiges Engagement mit nachweislichem Nutzen für die Gesellschaft handeln.

   Honorarkonsuln können nach zehnjährigem Dienst für eine königliche Auszeichnung vorgeschlagen werden. Schließlich üben sie ihre Tätigkeit – für die niederländische Regierung und Niederländer im Ausland – unbesoldet und neben ihrer regulären Hauptbeschäftigung aus.

2. **Auszeichnung aus Gründen des Staatsinteresses**
   Ausländischen Bürgern kann eine Auszeichnung verliehen werden, wenn sie eine Funktion oder Position innehaben, in der sie für die Niederlande und für die guten Beziehungen zwischen den Niederlanden und dem betreffenden anderen Staat von besonderer Bedeutung sind oder waren. Die Auszeichnung erfolgt dann aus Gründen des Staatsinteresses.

3. **Auszeichnung ausländischer Diplomaten in den Niederlanden**
   Die protokollarische Verleihung von Auszeichnungen an ausländische Diplomaten beschränkt sich auf Botschafter, die am Hofe Seiner Majestät des Königs akkreditiert sind, in den Niederlanden wohnen und hier mindestens drei Jahre lang ihr Amt ausgeübt haben. Solche Auszeichnungen werden auf der Grundlage der Gegenseitigkeit (Reziprozitätsprinzip) verliehen. Nach internationalem Brauch verleihen Staaten als Zeichen der gegenseitigen Wertschätzung und des Respekts Diplomaten anderer Staaten gleichwertige Auszeichnungen.

4. **Auszeichnung im Rahmen von Staatsbesuchen**
   Bei Staatsbesuchen können Auszeichnungen auf der Grundlage der Gegenseitigkeit verliehen werden. Die Verleihung hat in diesem Fall vor allem eine zeremonielle Funktion. Maßgeblich sind hierbei die Vorschriften und Gepflogenheiten im Gastland. Welche Auszeichnung in welcher Klasse in Frage kommt, wird in jedem Einzelfall bestimmt.

Verfahren

Anregungen für die Auszeichnung von Ausländern (einschließlich ausländischer Diplomaten) und von im Ausland lebenden Niederländern (einschließlich niederländischer Diplomaten) sind über eine niederländische Botschaft im betreffenden Land bzw., wenn keine Botschaft vorhanden ist, über eine der diplomatischen Vertretungen der Niederlande im Ausland an den Minister für auswärtige Angelegenheiten zu richten (Artikel 11 der Ordensstatuten).

Relevante Artikel aus den Statuten des Ordens vom Niederländischen Löwen und des Ordens von Oranien-Nassau

Verleihungskriterien

Artikel 1

1. Der Orden vom Niederländischen Löwen dient der Auszeichnung von Personen für besondere, sehr außergewöhnliche Verdienste um die Gesellschaft.
2. Verdienste im Sinne des Absatzes 1 liegen vor, wenn
   a) jemand eine Verantwortung getragen oder eine Fähigkeit bewiesen hat, die erheblich das Maß übersteigen, das die Gesellschaft von ihm erwarten durfte;
   b) jemand in ausgezeichneter Weise Tätigkeiten verrichtet hat, die der Gesellschaft in sehr hohem Maß zugutekommen, insbesondere wenn deren gesellschaftliche Anerkennung nicht auf andere Weise zum Ausdruck gekommen ist; oder
   c) jemand allein oder zusammen mit anderen, im Auftrag oder aus eigener Initiative, eine besonders herausragende Leistung vollbracht hat.

Artikel 2

1. Der Orden von Oranien-Nassau dient der Auszeichnung von Personen für besondere Verdienste um die Gesellschaft.
2. Verdienste im Sinne des Absatzes 1 liegen vor, wenn
   a) jemand sich geraume Zeit zum Wohle der Gesellschaft eingesetzt oder andere zu solchem Einsatz ermutigt hat;
   b) jemand eine oder mehrere ungewöhnliche Leistungen vollbracht oder Tätigkeiten verrichtet hat, die für die Gesellschaft einen besonderen Wert haben.
3. Bei der Feststellung der besonderen Verdienste im Sinne des Absatzes 2 kann berücksichtigt werden, dass jemand geraume Zeit Tätigkeiten in einer Weise verrichtet hat, die ihn von anderen unterscheidet und die von einer charaktervollen und vorbildlichen Pflichterfüllung zeugt.

Español

El sistema de condecoraciones de los Países Bajos

Nähere Informationen über das Ordenswesen erteilen auf Wunsch die niederländischen Botschaften.

El sistema de condecoraciones de los Países Bajos

El sistema de condecoraciones de los Países Bajos es un sistema sobrio, pero justo. Tiene por finalidad expresar públicamente la valoración de los méritos personales y extraordinarios de una persona, que tengan un significado especial para la sociedad. Los Países Bajos otorgan tres tipos de condecoraciones. Dos son órdenes por méritos civiles: la Orden del León Neerlandés y la Orden de Orange-Nassau. También existe una condecoración militar: la Orden Militar de Guillermo.

La Orden del León Neerlandés fue creada en 1815 y es una de las órdenes más antiguas de los Países Bajos. Se divide en tres grados: Caballero Gran Cruz, Comendador y Caballero. La orden se otorga por méritos especiales de carácter muy excepcional en beneficio de la sociedad. Se trata de logros o esfuerzos que tienen un gran valor para el Estado o la sociedad de los Países Bajos y, normalmente, implican algún talento especial. Cabe pensar, por ejemplo, en una labor científica innovadora o en iniciativas empresariales especialmente originales, pero también en una creatividad única en el campo del arte y de la cultura.

La Orden de Orange-Nassau fue creada en 1892 y tiene seis grados: Caballero Gran Cruz, Gran Oficial, Comendador, Oficial, Caballero y Miembro. La orden recompensa a personas a las que se atribuyen méritos personales de carácter excepcional en beneficio de la sociedad. Cabe pensar, por ejemplo, en el trabajo de voluntariado con fines sociales. Aquí no se trata solamente de cargos directivos, sino de personas que gestionan asociaciones y organizaciones con su esfuerzo personal y las hacen accesibles para la sociedad.

Las dos leyes que regulan respectivamente la Orden del León Neerlandés y la Orden de Orange-Nassau están detalladas en el Reglamento de la Orden del León Neerlandés y de la Orden de Orange-Nassau (el Reglamento de la Orden). Este reglamento también se aplica a la concesión de condecoraciones a los extranjeros y a los holandeses que residen en el exterior.

En 1815, después del nacimiento del Reino de los Países Bajos, el rey Guillermo I también estableció la Orden Militar de Guillermo. Esta orden constituye una recompensa excepcional por actos de valor, por servicios prestados y por lealtad. Tanto militares como civiles pueden recibir la Orden Militar de Guillermo. Desde su establecimiento, la Orden Militar de Guillermo se ha otorgado en más de seis mil ocasiones.

El Capítulo de las Órdenes Civiles

El Capítulo de las Órdenes Civiles es un órgano colegiado independiente que desempeña un papel importante en el procedimiento de concesión de condecoraciones. El Capítulo evalúa todas las propuestas de concesión de una condecoración real, conforme a los criterios del Reglamento de la Orden, y asesora al ministro responsable sobre una eventual concesión. La concesión de condecoraciones a extranjeros y a holandeses que residen en el exterior es competencia del ministro de Asuntos Exteriores.

¿Quién puede recibir una condecoración?

Cualquier persona puede entrar en consideración para recibir una condecoración real. El artículo 11 del Reglamento de la Orden estipula que también pueden ser tenidos en cuenta los extranjeros y los holandeses que residan en el exterior, siempre y cuando los méritos de la persona en cuestión tengan relación directa y manifiesta con el Reino de los Países Bajos. Existen cuatro categorías que pueden constituir motivo para la concesión de una condecoración:

1. concesión de una condecoración por méritos excepcionales, a extranjeros o a holandeses que residan en el exterior

Para considerar el nombramiento de una persona en una de las órdenes civiles holandesas, el candidato debe haberse distinguido de forma excepcional en un cargo retribuido o haber desempeñado durante largo tiempo trabajo de voluntariado en beneficio del Estado o la sociedad de los Países Bajos.

En el caso de un empleo retribuido, debe haber logrado méritos especiales o excepcionales en el marco de su trabajo, que superen cualquier expectativa que pudiera existir para un cargo similar. La sociedad también debe haberse beneficiado de dichas actividades y los méritos deben superar claramente el interés de una empresa u organización. En el caso del trabajo de voluntariado, debe haber existido una dedicación duradera con una utilidad notable para la sociedad.

Los cónsules honorarios entran en consideración para recibir una condecoración real después de un período de al menos diez años en el cargo. Los cónsules honorarios ejercen sus funciones en el extranjero, en beneficio del Gobierno (holandés) y sin percibir remuneración alguna, además de desempeñar su empleo o actividad empresarial habituales.

2. concesión de una condecoración por razones de Estado

Existe la posibilidad de condecorar a un extranjero prominente que desempeñe un trabajo u ocupe un cargo que sea o haya sido de gran importancia para los Países Bajos y para las buenas relaciones entre los Países Bajos y la nación extranjera. En tales casos, se concede una condecoración por razones de Estado.

3. concesión de una condecoración a diplomáticos extranjeros en los Países Bajos

La concesión protocolaria de condecoraciones a diplomáticos extranjeros se sigue limitando a los embajadores que están acreditados ante la Corte de Su Majestad el Rey, que residan en los Países Bajos y hayan desempeñado su función en dicho país durante tres años (o más). Se conceden conforme al criterio de reciprocidad, que es una costumbre internacional mediante la cual los países otorgan condecoraciones similares a los diplomáticos en señal de respeto y valoración mutuos entre los países en cuestión.

4. concesión de condecoraciones en el marco de visitas de Estado

También pueden intercambiarse condecoraciones con ocasión de las visitas de Estado, ya sea de jefes de Estado extranjeros a los Países Bajos, como de Su Majestad el Rey al extranjero. Este tipo de concesión se basa en el principio de reciprocidad y tiene fundamentalmente una función ceremonial. El proceso sigue las reglas y las costumbres del país anfitrión. La concesión de una condecoración y su grado concreto se determina estudiando caso por caso.

Procedimiento

Una propuesta de concesión de una condecoración a un extranjero (incluidos los diplomáticos extranjeros) o a un holandés que resida en el exterior (incluidos los diplomáticos holandeses) puede presentarse en la embajada del país en cuestión o, si no existiera ninguna embajada en dicho país, a través de la representación diplomática del Reino en el extranjero. En la redacción de la propuesta, el solicitante se dirige directamente al ministro de Asuntos Exteriores (artículo 11 del Reglamento de la Orden).

Artículos relevantes del Reglamento de la Orden del León Neerlandés y la Orden de Orange-Nassau

Cariterios de concesión

Artículo 1

1. La Orden del León Neerlandés se concede con el fin de distinguir con una condecoración a personas por méritos especiales de carácter muy excepcional en beneficio de la sociedad.
2. Se consideran méritos, como los indicados en el primer párrafo:
   a. si una persona ha asumido una responsabilidad o ha mostrado una capacidad que exceden considerablemente lo que la sociedad podría esperar de dicha persona;
   b. si una persona ha realizado un trabajo de manera excepcional, con el cual ha procurado beneficios considerables a la sociedad, y en especial si la valoración social no se ha expresado de otra forma; o bien
   c. si una persona sola o con otros, ya fuere por encargo o por iniciativa propia, ha desarrollado una actividad de manera muy excepcional.

Artículo 2

1. La Orden de Orange-Nassau se concede con el fin de distinguir con una condecoración a personas por méritos especiales en beneficio de la sociedad.
2. Se consideran méritos, como los indicados en el primer párrafo:
   a. si una persona ha realizado durante bastante tiempo un gran esfuerzo en beneficio de la sociedad o ha servido de estímulo a otros en este sentido;
   b. si una persona ha conseguido uno o varios logros excepcionales o ha desempeñado trabajos que tienen un valor especial para la sociedad.
3. Al determinar los méritos especiales mencionados en el segundo párrafo podrá tomarse en consideración que una persona haya desempeñado un trabajo durante bastante tiempo de una manera tal que la distinga de otras y que sea testimonio de un cumplimiento del deber excepcional y ejemplar.

Nederlands

Si desea más información sobre el sistema de condecoraciones de los Países Bajos, póngase en contacto con la embajada de los Países Bajos en su país.

Het Nederlandse decoratiestelsel

Het Nederlandse decoratiestelsel

Het Nederlandse decoratiestelsel is een sober maar rechtvaardig stelsel. Het stelsel beoogt de waardering voor de persoonlijke, bijzondere verdiensten van een individu voor de samenleving tot uitdrukking te brengen. Nederland kent drie ridderorden waarvan twee voor maatschappelijke verdiensten: de Orde van de Nederlandse Leeuw en de Orde van Oranje-Nassau. Daarnaast is er de Militaire Willems-Orde.

De Orde van de Nederlandse Leeuw is ingesteld in 1815 en behoort tot de oudste orden van Nederland. Deze orde heeft drie graden: Ridder Grootkruis, Commandeur en Ridder. Een benoeming in de orde vindt plaats op basis van zeer uitzonderlijke verdiensten voor de samenleving. Het gaat dan om prestaties of inspanningen - vaak op basis van bijzondere talenten - die van grote waarde zijn voor de Nederlandse staat of maatschappij. Denk bijvoorbeeld aan baanbrekend wetenschappelijk werk of innovatief ondernemerschap. Maar ook unieke creativiteit op het gebied van kunst en cultuur kan voor een benoeming in aanmerking worden gebracht.

De Orde van Oranje-Nassau is ingesteld in 1892 en heeft zes graden:
Ridder Grootkruis, Grootofficier, Commandeur, Officier, Ridder en Lid. De orde beloont mensen voor persoonlijke, bijzondere verdiensten voor de samenleving. Denk bijvoorbeeld aan vrijwilligers die actief zijn op sociaal-maatschappelijk gebied. Het gaat niet alleen om bestuurders maar ook om mensen die door hun inzet verenigingen draaiend houden en organisaties toegankelijk maken voor de samenleving.

De beide wetten betreffende de Orde van de Nederlandse Leeuw en de Orde van Oranje-Nassau zijn nader uitgewerkt in het Reglement op de Orde van de Nederlandse Leeuw en de Orde van Oranje-Nassau, hierna te noemen Ordereglement. Dit Ordereglement is ook van toepassing op de decoratieverlening aan buitenlanders en Nederlanders in het buitenland.

Na de totstandkoming van het Koninkrijk der Nederlanden, is in 1815 eveneens door Koning Willem I de Militaire Willems-Orde ingesteld. Deze bijzondere orde is er voor dapperheid, ter beloning van uitstekende daden van moed, beleid en trouw. Zowel militairen als burgers komen in aanmerking voor de Militaire Willems-Orde.
Sinds de instelling is de Militaire Willems-Orde ruim zesduizend maal verleend.

Kapittel voor de Civiele Orden

In het decoratieverleningsproces is een belangrijke rol weggelegd voor het Kapittel voor de Civiele Orden. Dit onafhankelijk college beoordeelt ieder voorstel voor een Koninklijke onderscheiding aan de hand van de criteria in het Ordereglement. Het college adviseert de verantwoordelijke minister over een eventuele toekenning. Decoratieverlening aan buitenlanders en in het buitenland woonachtige Nederlanders valt onder de verantwoordelijkheid van de minister van Buitenlandse Zaken.

Wie komt in aanmerking?

Iedereen kan in aanmerking komen voor een Koninklijke onderscheiding. Artikel 11 van het Ordereglement stelt namelijk dat ook buitenlanders en Nederlanders in het buitenland voor decoratieverlening in aanmerking kunnen komen. Wel dient er een aantoonbare en directe relatie van de verdiensten te zijn met het Koninkrijk der Nederlanden. Er zijn vier categorieën te noemen waarin sprake kan zijn van decoratieverlening:

1. **decoratieverlening wegens bijzondere verdiensten aan buitenlanders of Nederlanders in het buitenland**
   Om in aanmerking te komen voor een benoeming in een van de Nederlandse civiele ridderorden moet een kandidaat zich op bijzondere wijze hebben onderscheiden in een betaalde baan óf langdurig vrijwilligerswerk hebben verricht ten behoeve van de Nederlandse staat of maatschappij.

   Bij een reguliere, betaalde baan moet er sprake zijn van bijzondere of exceptionele verdiensten in de werkkring boven wat van iemand in een dergelijke functie verwacht mag worden. De samenleving moet baat hebben bij de activiteiten en de verdiensten moeten het belang van een bedrijf of organisatie duidelijk overstijgen. In het geval van vrijwilligerswerk moet er sprake zijn van langdurige inzet met een aanwijsbaar nut voor de maatschappij.

   Honorair consuls kunnen na tien jaar in aanmerking worden gebracht voor een Koninklijke onderscheiding. Deze functie wordt namelijk onbezoldigd vervuld ten behoeve van de (Nederlandse) regering en de Nederlanders in het buitenland, naast een reguliere baan of bedrijf.

2. **decoratieverlening om redenen van staatsbelang**
   De mogelijkheid bestaat om een vooraanstaande buitenlander te decoreren op basis van het feit dat betrokkene een bepaalde functie of positie bekleedt waarin hij of zij van groot belang is of is geweest voor Nederland en voor de goede onderlinge betrekkingen tussen de vreemde mogendheid en ons land. Decoratieverlening vindt dan plaats ‘om redenen van staatsbelang’.

3. **decoratieverlening aan buitenlandse diplomaten in Nederland**
   De protocollaire decoratieverlening aan buitenlandse diplomaten blijft beperkt tot ambassadeurs die geaccrediteerd zijn aan het Hof van Zijne Majesteit de Koning, in Nederland wonen en (langer dan) drie jaar hun functie hebben vervuld in ons land. Dat gebeurt op basis van zogeheten ‘wederkerigheid’ of ‘reciprociteit’, een internationaal gebruik waarbij landen gelijkwaardig onderscheidingen uitreiken aan diplomaten als teken van wederzijdse waardering en respect tussen de desbetreffende landen.

4. **decoratieverlening in het kader van staatsbezoeken**
   Ter gelegenheid van staatsbezoeken, zowel inkomend als uitgaand, kan decoratie-uitwisseling plaatsvinden. Dit gebeurt op basis van wederkerigheid en heeft vooral een ceremoniële functie. De regels en gebruiken in het gastland zijn hierbij leidend. Telkens wordt per geval bepaald of tot decoratieverlening wordt overgegaan en zo ja welke graad het meest passend is.

Procedure

Een decoratievoorstel voor een buitenlander (inclusief buitenlandse diplomaten) of Nederlander in het buitenland (inclusief Nederlandse diplomaten) kan bij de Nederlandse ambassade in het desbetreffende land worden ingediend, of bij het ontbreken daarvan via de Nederlandse diplomatieke vertegenwoordiging van het Koninkrijk in het buitenland. Bij het opstellen van het voorstel richt de aanvrager zich rechtstreeks tot de minister van Buitenlandse Zaken (artikel 11 van het Ordereglement).

Relevante artikelen uit het Reglement op de Orde van de Nederlandse Leeuw en de Orde van Oranje-Nassau

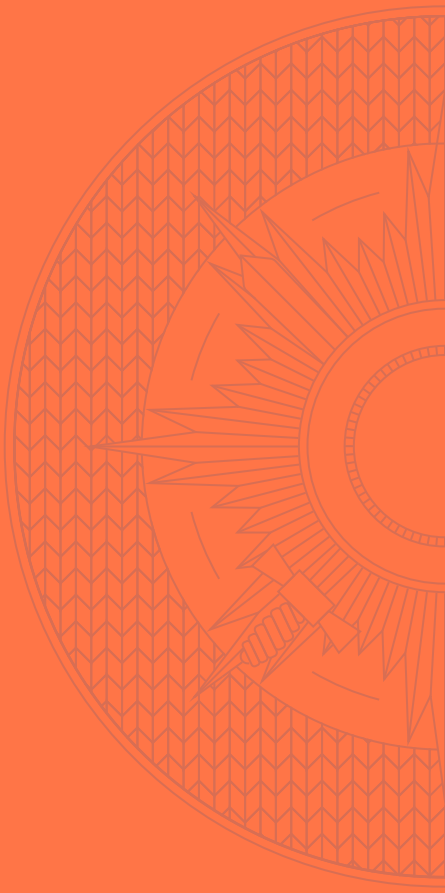
Verleningscriteria

Artikel 1

1. De Orde van de Nederlandse Leeuw strekt tot onderscheiding van personen wegens bijzondere verdiensten van zeer exceptionele aard jegens de samenleving.
2. Van verdiensten als bedoeld in het eerste lid, is sprake, indien:
   a. iemand een verantwoordelijkheid heeft gedragen of een bekwaamheid heeft getoond die aanmerkelijk groter is dan de samenleving van hem mocht verwachten;
   b. iemand op uitstekende wijze werkzaamheden heeft verricht waarbij de samenleving in zeer belangrijke mate is gebaat, en in het bijzonder indien de maatschappelijke waardering daarvoor niet op andere wijze tot uitdrukking is gekomen, of
   c. iemand alleen of samen met anderen, al dan niet in opdracht, een zeer uitzonderlijke prestatie heeft verricht.

Artikel 2

1. De Orde van Oranje-Nassau strekt tot onderscheiding van personen wegens bijzondere verdiensten jegens de samenleving.
2. Van verdiensten als bedoeld in het eerste lid, is sprake, indien:
   a. iemand zich geruime tijd ten bate van de samenleving heeft ingespannen of anderen heeft gestimuleerd;
   b. iemand een of meer opvallende prestaties heeft geleverd of werkzaamheden heeft verricht die voor de samenleving een bijzondere waarde hebben.
3. Bij de vaststelling van de bijzondere verdiensten als bedoeld in het tweede lid kan in aanmerking worden genomen dat iemand geruime tijd werkzaamheden heeft verricht op een wijze die betrokkene onderscheidt van anderen en die getuigt van een karaktervolle en voorbeeldige plichtsvervulling.



**Nadere informatie over het decoratiestelsel
is te verkrijgen op de Nederlandse ambassades.**